

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Российский государственный гуманитарный университет»**  
**(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИКИ

Кафедра европейских языков

## **Межкультурное взаимодействие**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Направление 45.04.02 «Лингвистика»

Направленность «Иностранные языки»

Уровень высшего образования: магистратура

Форма обучения: очная

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

Москва 2022

Межкультурное взаимодействие  
Рабочая программа дисциплины

Составитель:

кандидат филологических наук, доцент (звание), профессор кафедры европейских языков

*Е.В. Исаева*

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры

№ 5 от 1.04.2022

## ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка .....	4
1.1. Цель и задачи дисциплины .....	4
1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
2. Структура дисциплины.....	7
3. Содержание дисциплины.....	7
4. Образовательные технологии .....	9
5. Оценка планируемых результатов обучения.....	9
5.1 Система оценивания .....	9
5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине.....	10
5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине .....	11
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины .....	13
6.1 Список источников и литературы .....	13
6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». ....	13
6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы.....	13
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины .....	14
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов .....	15
9. Методические материалы .....	16
9.1 Планы семинарских/ практических/ лабораторных занятий.....	16
9.2 Методические рекомендации по подготовке письменных работ .	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
9.3 Иные материалы.....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины .....	19

## 1. Пояснительная записка

### 1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины – сформировать у студентов лингвокультуроведческую компетенцию на базе основных понятий и категорий, методологии лингвокультурологии.

Задачи дисциплины:

- сформировать у студентов представление о взаимосвязи языка и культуры;
- ознакомить студентов с основными подходами к изучению языка и культуры в зарубежной и отечественной лингвистике, определить статус лингвокультурологии;
- раскрыть методологию лингвокультурологического анализа;
- сформировать базовые навыки применения лингвокультурологических теоретических и практических знаний в лингводидактике.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций:

УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

УК 5.1 Готов к процессу межкультурного взаимодействия

УК 5.2 Умеет учитывать разнообразие культур, проявляет уважение к иной культуре при межличностном общении

ОПК 5 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;

ОПК 5.1 Владеет знанием о правилах и традициях межкультурного профессионального общения, речевом общении в иноязычном социуме

ОПК 5.2 Готов осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями иноязычного социума

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК 5.1 Готов к процессу межкультурного взаимодействия	<p><b>знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• основные термины, понятия и категории лингвокультурологии;</li> <li>• основные методы лингвокультурологического анализа;</li> <li>• особенности социокультурной и межкультурной коммуникации;</li> <li>• о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков;</li> </ul> <p><b>уметь:</b></p>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>• осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения в соответствии с нормами речевого поведения;</li> <li>• использовать теоретические и практические лингвокультурологические знания в лингводидактике;</li> </ul> <p><b>владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• навыками преодоления влияния национальных стереотипов в ситуациях межкультурного общения; основами современной информационной и библиографической культуры.</li> </ul>
	<p><i>УК 5.2</i>          Умеет учитывать разнообразие культур, проявляет уважение к иной культуре при межличностном общении</p>	<p><b>знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• основные термины, понятия и категории лингвокультурологии;</li> <li>• основные методы лингвокультурологического анализа;</li> <li>• особенности социокультурной и межкультурной коммуникации;</li> <li>• о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков;</li> </ul> <p><b>уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения в соответствии с нормами речевого поведения;</li> <li>• использовать теоретические и практические лингвокультурологические знания в лингводидактике;</li> </ul> <p><b>владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• навыками преодоления влияния национальных стереотипов в ситуациях межкультурного общения; основами современной информационной и библиографической культуры.</li> </ul>

<p><b>ОПК 5</b> Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;</p>	<p><b>ОПК 5.1</b> Владеет знанием о правилах и традициях межкультурного профессионального общения, речевом общении в иноязычном социуме</p>	<p><b>знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• основные термины, понятия и категории лингвокультурологии;</li> <li>• основные методы лингвокультурологического анализа;</li> <li>• особенности социокультурной и межкультурной коммуникации;</li> <li>• о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков;</li> </ul> <p><b>уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения в соответствии с нормами речевого поведения;</li> <li>• использовать теоретические и практические лингвокультурологические знания в лингводидактике;</li> </ul> <p><b>владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• навыками преодоления влияния национальных стереотипов в ситуациях межкультурного общения;</li> </ul> <p>основами современной информационной и библиографической культуры.</p>
	<p><b>ОПК 5.2</b> Готов осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями иноязычного социума</p>	<p><b>знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• основные термины, понятия и категории лингвокультурологии;</li> <li>• основные методы лингвокультурологического анализа;</li> <li>• особенности социокультурной и межкультурной коммуникации;</li> <li>• о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков;</li> </ul> <p><b>уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• осуществлять межкультурный</li> </ul>

		<p>диалог в общей и профессиональной сферах общения в соответствии с нормами речевого поведения;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>использовать теоретические и практические лингвокультурологические знания в лингводидактике;</li> </ul> <p><b>владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>навыками преодоления влияния национальных стереотипов в ситуациях межкультурного общения;</li> <li>основами современной информационной и библиографической культуры.</li> </ul>
--	--	---

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Межкультурное взаимодействие» является частью Блока 1 учебного плана ОП ВО магистратуры «Иностранные языки» по направлению подготовки 45.04.02 – Лингвистика и имеет статус дисциплина Обязательной части.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения дисциплины «Исследование языковой картины мира».

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для курсов «Практикум по культуре речевого общения» изучаемых иностранных языков и написания выпускной квалификационной работы.

### 2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 з.е., 78 ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 20ч., самостоятельная работа обучающихся 52 ч.

#### Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
3	Лекции	8
3	Семинары	12
Всего:		20

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 52 академических часа.

### 3. Содержание дисциплины

## **Раздел I. Смена парадигм в языкознании. Новая парадигма знаний и место в ней лингвокультурологии.**

Антропоцентрическая парадигма лингвистического знания, рассматривающая явления языка в тесном переплетении с мышлением, духовно-практической деятельностью человека. Возникновение в 90-е годы XX в. междисциплинарной лингвистической области - лингвокультурологии. Московская фразеологическая школа В.Н. Телия. Связь лингвокультурологии с философией, психологией, когнитивистикой.

## **Раздел II. Актуальные проблемы лингвокультурологии. Проблема «язык-культура» в мировой и отечественной науке.**

Неразрывная связь языка и культуры. История изучения языка как национальной формы выражения и воплощения культуры, основной формы хранения знаний о культуре народа.

Работы А. фон Гумбольдта и продолжателей его учения в 20в. Теория лингвистической относительности Сепира – Уорфа. Тезис о кумулятивной способности языка отражать, фиксировать и сохранять определенную культурную и историческую информацию.

## **Раздел III. Базовые понятия лингвокультурологии. Языковая картина мира.**

Внутренняя форма слова — источник различий в языковых картинах мира. Слова, денотативное значение которых отражает своеобразие национальной картины мира. Лексико-семантические группы слов, обозначающие цвет, параметрические характеристики объекта, время в национальных культурах. Фоновые знания, отражающие особенности восприятия явлений действительности представителями определенного языка и культуры.

Язык и картина мира. Языковая картина мира — отражение в языке совокупности представлений о мире, его устройстве, свойственное носителям данного языка. Общность и своеобразие представления картины мира в разных языках. Причины несовпадения языковых картин мира.

## **Раздел IV. Лингвокультурный концепт (ЛКК). Классификации ЛКК. Структура ЛКК.**

Концептуальная картина мира. Концепты как средство представления культуры народа в языке. Языковая концептуализация мира человека в каждом языке. Особенности концептуализации мира в русском языке. Концепты духовной культуры русского народа, принадлежащие к русской языковой картине мира. Подходы к классификации концептов. Структура лингвокультурологического концепта, его ядро и периферия. Понятийная, ассоциативно-образная, ценностная составляющая концепта.

## **Раздел V. Языковые и речевые средства вербализации лингвокультурных концептов.**

Вербализация понятийных характеристик концептов фразеологическими средствами. Топонимические средства вербализации ассоциативно-образной и ценностной составляющей концепта «Земля» в русской лингвокультуре. Употребление метафоры как речевого средства вербализации лингвокультурного концепта. Сравнение – языковое и речевое средство репрезентации концепта. Невербальное представление ЛКК.



## **Раздел VI. Языковая личность. Лингвокультурный типаж.**

Понятие языковой личности. Определение лингвокультурного типажа. Паспорт лингвокультурного типажа. Корпус текстов национальной лингвокультуры как база для изучения репрезентации лингвокультурного типажа. Текст в контексте культуры. Текст — цель и средство исследования культуры, способ проникновения в ее сущность.

## **Раздел VII. Прецедентные феномены. Лингвокультурный комментарий поэтического текста.**

Прецедентные феномены — показатель принадлежности к национальной культуре. Прецедентные тексты, имена, высказывания национальной лингвокультуры, влияющие на формирование лингвокультурных концептов. Прецедентные феномены средневековой Европы, входящие в состав топонимов.

Лингвокультурный комментарий к поэтическому иноязычному тексту. Членение мира, отражающееся в языке, репрезентирующее самовыражение народа в отборе языковых элементов в речи.

### **4. Образовательные технологии**

Для данной дисциплины образовательные технологии представлены лекциями, семинарами и самостоятельной работой студентов. На семинарах проводится обсуждение проблем, поднятых на лекциях, осмысление прочитанных студентами работ и материалов, разбираются выполненные дома тренировочные упражнения и задачи. Желающие могут делать небольшие сообщения и презентации на предложенные преподавателем темы. По наиболее значимым темам проводятся контрольные или коллоквиумы.

К рассмотрению и обсуждению привлекается материал на традиционных или электронных носителях. Предлагаются задания на поиск сведений в Интернете, их сопоставление и оценку (иногда перевод с других языков). Это помогает повысить интерактивность даже такой традиционной формы педагогической коммуникации, как лекция.

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

### **5. Оценка планируемых результатов обучения**

#### **5.1 Система оценивания<sup>1</sup>**

Оценка за семестр складывается из следующих составляющих (максимальная сумма 100 баллов):

<sup>1</sup> Система оценивания выстраивается в соответствии с учебным планом, где определены формы промежуточной аттестации (зачёт/зачёт с оценкой/экзамен), и структурой дисциплины, где определены формы текущего контроля. Указывается распределение баллов по формам текущего контроля и промежуточной аттестации, сроки отчётности.

- 1) оценки за посещение семинаров (всего 10 баллов) и активную работу на них (до 10 баллов) – итого за работу на семинарах до 20 баллов;
- 2) оценка за текущую контрольную работу (до 10 баллов);
- 3) оценка за разработку проекта (до 50 баллов);
- 4) оценка за презентацию проекта (до 10 баллов).

Как можно видеть, по результатам разработки индивидуального проекта, студент может получить зачёт по курсу, но для получения высокой оценки ему необходимо систематически демонстрировать устойчивые результаты обучения.

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

## 5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	отлично/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ C	хорошо/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
67-50/ D,E	удовлетворительно/ зачтено	Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами. Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».
49-0/ F,FX	неудовлетворительно/ не зачтено	Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.

### 5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

#### Образцы домашних заданий (УК 5.1, 5.2, ОПК 5.1, 5.2)

Домашние задания предлагаются таким образом, чтобы помочь студенту проработать предлагаемые в курсе практические инструменты.

1. Подготовить и презентовать проект содержания ЛКК (с опорой на изучаемый иностранный язык).
2. Подготовить и презентовать проект языковой вербализации ЛКК (с опорой на изучаемый иностранный язык).
3. Подготовить и презентовать проект речевой вербализации ЛКК (с опорой на изучаемый иностранный язык).
4. Подготовить и презентовать паспорт ЛТ (с опорой на изучаемый иностранный язык).
5. Подготовить и презентовать лингвокультурный комментарий поэтическому тексту (с опорой на изучаемый иностранный язык).

#### Критерии оценки устной презентации индивидуального проекта / лингвокультурного комментария:

##### Оценка «отлично» (90-100%) – А

Обучающийся осуществляет презентацию выбранной темы в полном объеме, логично, последовательно и аргументированно излагает материал, иллюстрирует утверждения уместными примерами из соответствующих языков, уверенно отвечает на вопросы аудитории, готов к дискуссии на тему.

**Оценка «хорошо» (82-89%) – В**

Обучающийся осуществляет презентацию выбранной темы в полном объеме, логично, последовательно и аргументированно излагает материал, иллюстрирует утверждения уместными примерами из соответствующих языков, не слишком уверенно отвечает на вопросы аудитории, не достаточно хорошо готов к дискуссии на тему.

**Оценка «хорошо» (75-81%) – С**

Обучающийся осуществляет презентацию выбранной темы в полном объеме, логично, последовательно и аргументированно излагает материал, иллюстрирует утверждения не всегда удачными примерами из соответствующих языков, неуверенно отвечает на вопросы аудитории, не достаточно готов к дискуссии на тему.

**Оценка «удовлетворительно» (67-74%) – D**

Обучающийся осуществляет презентацию выбранной темы или не в полном объеме, или не достаточно логично, последовательно или аргументированно излагает материал, иллюстрирует утверждения не всегда удачными примерами, отвечает неуверенно или не на вопросы аудитории, не достаточно готов к дискуссии на тему.

**Оценка «удовлетворительно» (60-66%) – E**

Обучающийся осуществляет презентацию выбранной темы не в полном объеме, не излагает материал логично, последовательно и/ или аргументированно, иллюстрирует утверждения по большей части неудачными примерами или примеры практически отсутствуют, нет ответов на вопросы аудитории, не готов к дискуссии на тему.

**Оценка «неудовлетворительно» (0-59%)**

Обучающийся не раскрывает содержание выбранной темы, рассказ нелогичен и сбивчив, нет иллюстрирующих примеров, нет ответов на вопросы аудитории и преподавателя.

**Вопросы для промежуточной аттестации (УК 5.1, 5.2, ОПК 5.1, 5.2)**

1. Антропоцентрическая парадигма гуманитарного знания.
2. История вопроса о связи языка и культуры.
3. Теория лингвистической относительности.
4. Статус лингвокультурологии в языкознании
5. Категориально-понятийный аппарат лингвокультурологии.
6. Языковая картина мира.
7. Языковая личность.
8. Фоновые знания.
9. Концептуальная картина мира.
10. Понятие лингвокультурного концепта (ЛКК).
11. Основные подходы к типологии ЛКК.
12. Методы лингвокультурологического анализа.
13. Структура ЛКК.
14. Языковые средства вербализации ЛКК.
15. Речевые средства вербализации ЛКК.
16. Понятие лингвокультурного типажа (ЛТ).
17. Языковые средства вербализации (ЛТ).
18. Речевые средства вербализации (ЛТ).
19. Прецедентные феномены.
20. Лингвокультурный комментарий поэтическому тексту.

## **Критерии оценивания для промежуточной аттестации обучающихся (вопросы к зачету с оценкой)**

–результат, содержащий полный правильный ответ, полностью соответствующий требованиям критерия – 85 – 100 %;

–результат, содержащий неполный правильный ответ (степень полноты ответа – более 75%) или ответ, содержащий незначительные неточности, т.е. ответ, имеющий незначительные отступления от требований критерия, – 75 – 84% от максимального количества баллов;

–результат, содержащий неполный правильный ответ (степень полноты ответа – до 75%) или ответ, содержащий незначительные неточности, т.е. ответ, имеющий незначительные отступления от требований критерия – 60 -74 % от максимального количества баллов;

–результат, содержащий неполный правильный ответ, содержащий значительные неточности, ошибки (степень полноты ответа – менее 60%) – до 60 % от максимального количества баллов;

–неправильный ответ (ответ не по существу задания) или отсутствие ответа, т.е. ответ, не соответствующий полностью требованиям критерия, – 0 % от максимального количества баллов.

## **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **6.1 Список источников и литературы**

Литература

Основная

1. Маслова В. А. Лингвокультурология: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. — М.: Издательский центр «Академия», 2001.
2. Евсюкова Т.В. Лингвокультурология. М., 2016.
3. Алефиренко Н.Ф. Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка. М., 2016. (или другое издание)

### **6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».**

*Необходимо добавить то, что необходимо для изучения дисциплины*

Национальная электронная библиотека (НЭБ) [www.rusneb.ru](http://www.rusneb.ru)

ELibrary.ru Научная электронная библиотека [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)

Электронная библиотека Grebennikon.ru [www.grebennikon.ru](http://www.grebennikon.ru)

Cambridge University Press

ProQuest Dissertation & Theses Global

SAGE Journals

Taylor and Francis

JSTOR

В.М. Шаклеин. Лингвокультурология: традиции и инновации.

[padabum.com>x.php?id=121699](http://padabum.com/x.php?id=121699).

В.Маслова.Лингвокультурология.

[http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Linguist/maslova/03.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/maslova/03.php)

### **6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы**

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс
2. Гарант
3. Национальный корпус русского языка
4. Грамота.ру

## 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Занятия по курсу можно проводить с максимальной эффективностью в компьютерном классе или аудитории с доступом в Интернет, проектором и экраном для презентаций, CD-проигрыватель, DVD-проигрыватель,. Необходимо также наличие доски или флипчарта, чтобы преподаватель мог разбирать примеры по ходу объяснения и записывать задания.

Операционная система: Microsoft Windows 2000, Microsoft Windows XP, Microsoft Windows Vista;

- Не менее 256 МБ оперативной памяти, рекомендуемый объём - 512 МБ;
- Видеокарта и монитор с разрешением не менее 1024x768 точек.

## Состав программного обеспечения (ПО), современных профессиональных баз данных (БД) и информационно-справочных систем (ИСС)

### Перечень ПО

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
1.	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
2.	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
3.	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
4.	Windows 10 Pro	Microsoft	лицензионное
5.	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное
6.	Microsoft Office 2016	Microsoft	лицензионное
7.	Zoom	Zoom	лицензионное

### Перечень БД и ИСС

№п /п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки Web of Science Scopus
2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
3	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR

### **Состав программного обеспечения с реквизитами документов**

Microsoft Office 2010, договор №17/03 от 21.03.2017 с АО «СофтЛайнТрейд»  
 Microsoft Office 2013, договор №16 от 13.06.17 с ООО «Софтлайн Проекты»  
 Windows 7 Pro, договор №17/03 от 21.03.2017 с АО «СофтЛайнТрейд»  
 Windows 10 Pro, договор №16 от 13.06.17 с ООО «Софтлайн Проекты»  
 Kaspersky Endpoint Security, договор №594-05-44 от 19.12.18 с АО «СофтЛайнТрейд»  
 Microsoft Office 2016, договор №16 от 13.06.2017 с ООО «Софтлайн Проекты»

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Adobe Master Collection
5. AutoCAD
6. Archicad
7. SPSS Statistics
8. ОС «Альт Образование»
9. Visual Studio
10. Adobe Creative Cloud

### **8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями

обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA SE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

## **9. Методические материалы<sup>2</sup>**

### **9.1 Планы семинарских/ практических/ лабораторных занятий<sup>3</sup>**

#### ПЛАН ЛЕКЦИЙ

В курсе предусмотрены лекционные занятия. Лекции носят установочно-ознакомительный характер и предполагают активную самостоятельную работу студентов. В зависимости от запланированного количества часов некоторые темы могут быть объединены.

Основные темы лекций.

1. Смена парадигм в языкознании.
2. Актуальные проблемы лингвокультурологии.
3. Методы лингвокультурологического анализа.
4. Лингвокультурный концепт (ЛКК).
5. Лингвокультурный типаж (ЛТ).

#### ПЛАН СЕМИНАРСКИХ ЗАНЯТИЙ И САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

В соответствии с учебным планом предусмотрены семинарские занятия. Некоторые из них строго обязательны, а другие допускают рассмотрение той или иной темы с разной

---

<sup>2</sup> Методические материалы по дисциплине могут входить в состав рабочей программы, либо разрабатываться отдельным документом.

<sup>3</sup> План занятий строится в соответствии со структурой дисциплины (п.2). Разделы плана включают: название темы, количество часов, форму проведения занятия, его содержание (вопросы для обсуждения, задания, контрольные вопросы, кейсы и т.п.), список литературы. При необходимости, планы практических и лабораторных занятий могут содержать указания по выполнению заданий и требования к материально-техническому обеспечению занятия.



степенью подробности: разворачивание и уточнение темы или, напротив, объединение нескольких тем.

№ занятия	Тема семинара	Вопросы для подготовки к семинару и самостоятельной работы
1	Антропоцентрическая парадигма знаний и место в ней лингвокультурологии.	Смена парадигм в гуманитарном знании на рубеже 20 -21 веков. Статус лингвокультурологии в языкознании.
2-3	Проблема «язык-культура» в мировой и отечественной науке	История вопроса о связи языка и культуры. Теория лингвистической относительности.
4-5	Базовые понятия лингвокультурологии.	Категориально-понятийный аппарат лингвокультурологии. Фоновые знания. Методы лингвокультурологического анализа.
6-7	Языковая и концептуальная и картина мира.	Языковая картина мира.  Концептуальная картина мира
8-9	Лингвокультурный концепт	Понятие лингвокультурного концепта (ЛКК). Основные подходы к типологии ЛКК. Структура ЛКК.
10-11	Вербализация ЛКК	Языковые средства вербализации ЛКК. Речевые средства вербализации ЛКК.
12-14	Лингвокультурный типаж (ЛТ).	Языковая личность.  Понятие лингвокультурного типажа. Языковые средства вербализации (ЛТ). Речевые средства вербализации (ЛТ).
15	Прецедентные феномены.	Прецедентные феномены.  Лингвокультурный комментарий к поэтическому тексту.

№ занятия	Тема семинара	Вопросы для подготовки к семинару и самостоятельной работы

## 9.2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ

Самостоятельная работа студента играет большую роль в освоении материала, поскольку она делает восприятие информации не пассивным, а активным процессом. Здесь важны и самостоятельный поиск материала в научной литературе и на соответствующих сайтах, и его конспектирование, и при необходимости его трансформация в схемы и алгоритмы.

### ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТА

За редким исключением, СРС нацелена не на запоминание материала, а на его понимание, осмысление, упорядочение и активное практическое владение им. Критерием адекватного понимания является способность объяснить материал своими словами непрофессионалу, умение приводить иллюстративные примеры и практически разрабатывать электронные обучающие материалы, используя предлагаемые инструменты. Необходимо уметь формулировать вопросы и находить ответы на них самостоятельно, в ходе консультации с преподавателем и другими членами группы. Только после этого нужно приступать к выполнению задания.

Дополнительная литература:

1. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – Волгоград: Перемена, 2002.
2. Карасик В.И. Языковые ключи. Гнозис 2012.
3. Шмелев А. Д. Русская языковая модель мира / А. Д. Шмелёв. — М. : Наука, 2002. — 224 с.
4. Дмитриева О.А. Лингвокультурные типы России и Франции XIX в. Монография. — Волгоград: Изд-во ВГПУ «Перемена», 2007. — 307 с.

**АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ**

Дисциплина «Межкультурное взаимодействие» реализуется кафедрой европейских языков факультета теоретической и прикладной лингвистики Института лингвистики РГГУ.

Цель дисциплины – сформировать у студентов лингвокультуроведческую компетенцию на базе основных понятий и категорий, методологии лингвокультурологии.

Задачи дисциплины:

- сформировать у студентов представление о взаимосвязи языка и культуры;
- ознакомить студентов с основными подходами к изучению языка и культуры в зарубежной и отечественной лингвистике, определить статус лингвокультурологии;
- раскрыть методологию лингвокультурологического анализа;
- сформировать базовые навыки применения лингвокультурологических теоретических и практических знаний в лингводидактике.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

УК 5.1 Готов к процессу межкультурного взаимодействия

УК 5.2 Умеет учитывать разнообразие культур, проявляет уважение к иной культуре при межличностном общении

ОПК 5 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;

ОПК 5.1 Владеет знанием о правилах и традициях межкультурного профессионального общения, речевом общении в иноязычном социуме

ОПК 5.2 Готов осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями иноязычного социума

В результате освоения дисциплины студент должен

**знать:**

- основные термины, понятия и категории лингвокультурологии;
- основные методы лингвокультурологического анализа;
- особенности социокультурной и межкультурной коммуникации;
- о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков;

**уметь:**

- осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения в соответствии с нормами речевого поведения;
- использовать теоретические и практические лингвокультурологические знания в лингводидактике;

**владеть:**

- навыками преодоления влияния национальных стереотипов в ситуациях межкультурного общения;
- основами современной информационной и библиографической культуры.

Программой дисциплины предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы.